

だい第 18 か課

おんせん はい 温泉に入りたいです

Onsen ni hairitai desu



にほん 日本で、どこに行きたいですか？
なに 何がしたいですか？

Para qual local do Japão você quer ir? O que gostaria de fazer?



1. ゴールデンウィークの予定は？ Gooruden-wiiku no yotee wa?

Canção 76

やすひ 休みの日にしたいことを質問したり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir perguntar e responder sobre o que desejam fazer nos dias de folga.

1 1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ 4人の人が、休みの予定について話しています。

Quatro pessoas estão conversando sobre seus planos para o período de folga.

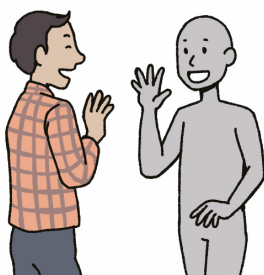
(1) 何がしたいと言っていますか。a-d から選びましょう。

O que cada um quer fazer? Escolha entre as opções a-d.

a. 旅行します
ryokoo shimasu



b. 友だちに会いに行きます
tomodachi ni ai ni ikimasu



c. 炊飯器を買います
suihanki o kaimasu



d. うちでゆっくり
します
uchi de yukkuri shimasu



① エジーニョさん

Ejiinyo-san
18-01

② タンダーさん

Tandaa-san
18-02

③ クリスさん

Kurusu-san
18-03

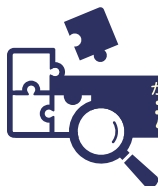
④ ニマーリさん

Nimaari-san
18-04

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

もうすぐ logo | なつやす 夏休み férias de verão | れんきゅう 連休 feriado prolongado | どこか em algum lugar
 moosugu | natsu-yasumi | renkyuu | dokoka
 ゴールデンウィーク Golden Week | よてい 予定 planos
 Gooruden-wiku | yotee

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 18-05 🔊 18-06

Escute a gravação e preencha as lacunas.

こんど やす なに
 今回の休み、何をしますか？
 Kondo no yasumi, nani o shimasu ka?

とも ひろしま す あ い
 友だちが広島に住んでいます。会いに行き _____ です。
 Tomodachi ga Hiroshima ni sunde imasu. Ai ni iki _____ desu.

いけぶくろ か もの い すいはんき か
 池袋に買い物に行きます。炊飯器 _____ 買い _____ です。
 Ikebukuro ni kaimono ni ikimasu. Suihanki _____ kai _____ desu.

うちでゆっくりし _____ です。
 Uchi de yukkuri shi _____ desu.

どこか旅行し _____ です。
 Dokoka ryokoo shi _____ desu.

❗ したいことを言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ①
 Que palavras as pessoas utilizaram ao dizer o que querem fazer?

A: 来週の連休、_____ 行きますか？
 Raishuu no renkyuu, _____ ikimasu ka?

B: いえ、どこにも行きません。
 Ie, dokonimo ikimasen.

A: ゴールデンウィークの予定は？
 Gooruden-wiku no yotee wa?

B: _____ 旅行したいです。
 _____ ryokoo shitai desu.

❗ 「どこか」は、どんな意味だと思いますか。➡ 文法ノート ②
 O que você acha que significa _____
 dokoka

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 やす 休みにしたいことを話しましょう。

Converse sobre o que quer fazer no feriado.

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう
夏休み／今度の休み／来週の連休、どうしますか？Natsu-yasumi / Kondo no yasumi / Raishuu no renkyuu,
doo shimasu ka?なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう なに
夏休み／今度の休み／来週の連休、何をしますか？Natsu-yasumi / Kondo no yasumi / Raishuu no renkyuu,
nani o shimasu ka?なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう い
夏休み／今度の休み／来週の連休、どこか行きますか？Natsu-yasumi / Kondo no yasumi / Raishuu no renkyuu,
dokoka ikimasu ka?Tomodachi ga Hiroshima ni sunde imasu.
Ai ni ikitai desu.とも ひろしま す あ い
友だちが広島に住んでいます。会いに行きたいです。Ikebukuro ni kaimono ni ikimasu.
Suihanki ga kaitai desu.いけぶくろ か もの い すいはんき か
池袋に買い物に行きます。炊飯器が買いたいです。Dokonimo ikimasen.
Uchi de yukkuri shitai desu.

どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。

いいですね。／そうですか。

Ii desu ne.

Soo desu ka.

(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 18-07 18-08 18-09

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 18-07 18-08 18-09

Faça shadowing dos diálogos.

(3) やす 休みにしたいことをお互いに聞きましょう。

い 言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Perguntem um ao outro o que querem fazer durante suas folgas. Se não souberem como falar a palavra em japonês, tente pesquisar as palavras necessárias.



2. にほん なに 日本で何がしたい？

Nihon de nani ga shitai?

Can-do 77

にほん しつもん かんたん こと 日本でしたいことを質問されたとき、簡単に答えることができる。

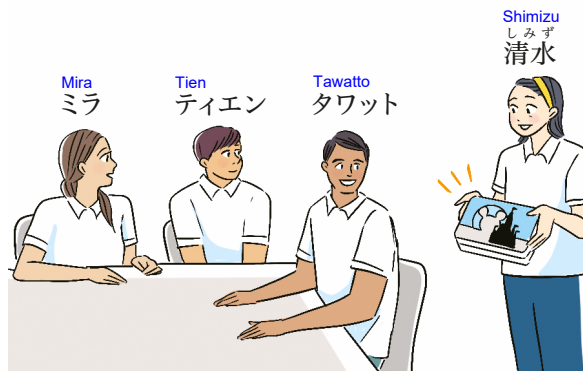
Conseguir responder de forma simples quando perguntarem sobre o que deseja fazer no Japão.

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ ミラさん、ティエンさん、タワットさんは、おなじかいしゃの
どうりょう にほん き 同僚で、日本に来たばかりです。休み時間に3人が
はな どうりょう しみず みやげ かし 話していると、同僚の清水さんがお土産のお菓子を
もって きました。

Mila-san, Tien-san e Tawatto-san são colegas de trabalho. Acabaram de chegar ao Japão. Quando os três estavam conversando na hora do intervalo do trabalho, a colega Shimizu-san veio com os docinhos que trouxe de lembrança.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 18-10

3人は、それぞれ、日本で何がしたいと言っていますか。a-h から選びましょう。

Inicialmente, escute os diálogos sem ver o roteiro. O que cada um quer fazer no Japão? Escolha entre as opções a-h.

a. ディズニーランド
に行きたい
Dizunii-rando ni ikitai



b. 富士山に登りたい
Fujisan ni noboritai



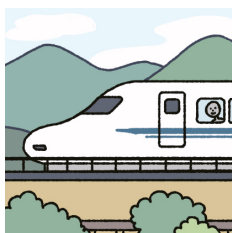
c. 京都へ行きたい
Kyoto e ikitai



d. 神社に行きたい
jinja ni ikitai



e. 新幹線に乗りたい
shinkansen ni noritai



f. 雪が見たい
yuki ga mitai



g. だんご焼きた
食べたい
dorayaki ga tabetai



h. 温泉に入りたい
onsen ni hairitai



Mira-san

ミラさん

Tien-san

ティエンさん

Tawatto-san

タワットさん

a	,	,	,	,	,
---	---	---	---	---	---

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-10

Escute os diálogos novamente. Desta vez, acompanhe o roteiro.

しみず 清水：これ、ディズニーランドのお土産。みなさん、どうぞ。
Shimizu: Kore, Dizunii-rando no omiyage. Minasan, doozo.

ミラ：わあ、清水さん、ありがとうございます。
Mira: Waa, Shimizu-san, arigatoo gozaimasu.

ディズニーランド、行きたいです。
Dizunii-rando, ikitai desu.

しみず 清水：おもしろいよ。ぜひ行って。
Shimizu: Omoshiroi yo. Zehi itte.

しみず 清水：ミラさんは、ほかに、日本で何がしたい？
Shimizu: Mira-san wa, hoka ni, Nihon de nani ga shitai?

ミラ：そうですねえ、雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。
Mira: Soo desu nee, yuki ga mitai desu. Ato, onsen ni hairitai desu.

しみず 清水：へー、いいね。
Shimizu: Hee, ii ne.

しみず 清水：ティエンさんは？
Shimizu: Tien-san wa?

ティエン：私は、新幹線に乗りたいです。京都へ行きたいです。
Tien: Watashi wa, shinkansen ni noritai desu. Kyooto e ikitai desu.

しみず 清水：ああ、京都、いいね。
Shimizu: Aa, Kyooto, ii ne.

ティエン：あと、富士山に登りたいです。
Tien: Ato, Fujisan ni noboritai desu.

しみず 清水：すごい！
Shimizu: Sugo!

しみず 清水：タワットさんは？
Shimizu: Tawatto-san wa?

タワット：私は、新宿の須賀神社に行きたいです。
Tawatto: Watashi wa, Shinjuku no Suga-jinja ni ikitai desu.

しみず 清水：え？ すが…神社？ どこ？
Shimizu: E? Suga...jinja? Doko?

ミラ：あ！ アニメの、『君の名は。』の
Mira: Ai, Anime no, "Kimi no na wa." no
神社ですか？
jinja desu ka?

タワット：はい！
Tawatto: Hai!

しみず 清水：ふーん。
Shimizu: Fuun.



タワット：あと、^{や た}どら焼きが食べたいです。
 Tawatto: Ato, dorayaki ga tabetai desu.

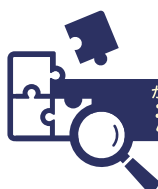
しみず：^やどら焼き？ どうして？
 Shimizu: Dorayaki? Dooshite?

ティエン：またアニメですか？
 Tien: Mata anime desu ka?

タワット：はい。『ドラえもん』です。
 Tawatto: Hai. "Doraemon" desu.



みやげ お土産 *lembrança* | ぜひ ぜい *sem falta* | ほかに *além disso* | どうして *porque*
 omiyage zehi hoka ni dooshite
 い 行って *Vá* (行く *ir*)
 itte iku



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) ^{おんせい き}音声を聞いて、^か_____にことばを書きましょう。🔊 18-11 🔊 18-12
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

^{ゆき み}雪が見たいです。 _____、^{おんせん はい}温泉に入りたいです。
 Yuki ga mitai desu. _____ onsen ni hairitai desu.

(^{しんかんせん の}新幹線に乗りたいたです。^{きょうと い}京都へ行きたいです。) _____、^{ふじさん}富士山に
 (Shinkansen ni noritai desu. Kyoto e ikitai desu.) Fujisan ni

^{のぼ}登りたいです。
 noboritai desu.

(^{すが じんじゃ い}須賀神社に行きたいです。) _____、^{や た}どら焼きが食べたいです。
 (Suga-jinja ni ikitai desu.) dorayaki ga tabetai desu.

❗ ^{たい こと}したいことをつけ足して言うとき、^いどう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート ③
 Que expressão foi utilizada pelos falantes ao adicionarem o que gostariam de fazer

^{きょうと}京都 _____ ^い行きたいです。
 Kyoto _____ ikitai desu.

^{しんじゅく}新宿の ^{すが じんじゃ}須賀神社 _____ ^い行きたいです。
 Shinjuku no Suga-jinja _____ ikitai desu.

❗ 「へ」「に」は、^{なに あらわ}何を表していますか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート ④
 O que expressam os termos へ e に?
 e ni

(2) ^{かたち ちゅうもく}形に注目して、^{かいわ}会話をもういちど ^き聞きましょう。🔊 18-10
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

- 2** にほん 日本^{にほん}でしたいことを話^{はな}しましょう。
Converse sobre o que você quer fazer no Japão.

にほん なに
日本で何がしたいですか？
Nihon de nani ga shitai desu ka?

そうですねえ、ゆき み
雪^{ゆき}が見^みたいです。

あと、おんせん はい
温泉^{おんせん}に入^{はい}りたいです。

Soo desu nee, yuki ga mitai desu.

Ato, onsen ni hairitai desu.

そうですか。／いいですね。
Soo desu ka. ii desu ne.

- (1) かいわ き
会話を聞きましょう。🔊 18-13
Escute o diálogo.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 18-13
Faça *shadowing* dos diálogos.

- (3) **1** のことばをつか
れんしゅう
を使って、練習しましょう。
Pratique, utilizando as palavras do item **1**.

- (4) にほん 日本^{にほん}でしたいことをお互^{たが}いに聞^ききましょう。

い 言^いいたいことばがにほんご
にほんご
でわからないときは、しら
調べ^{しら}ましょう。

Perguntem um ao outro sobre o que querem fazer no Japão. Se não souberem como falar a palavra em japonês, tente pesquisar as palavras necessárias.



3. ふねの船に乗りました

Fune ni norimashita

Can-do
78

やす ひ ふねの船に乗りましたことについて、SNS などに簡単に書き込むことができる。
 Conseguir escrever uma postagem simples em uma rede social sobre o que fez no seu dia de folga.

1 SNS 書き込みをしましょう。

Faça uma postagem em uma rede social.

やす ひ ふねの船に乗りましたことを、SNS に書き込みます。

Escreva em uma rede social o que você fez no seu dia de folga.

(1) 例を読みましょう。

Leia o exemplo.

- どこに行きましたか。 Aonde a pessoa foi?
- 何をしましたか。 どうでしたか。 O que ela fez? Como foi o programa?
- 次は、何をしたいと言っていますか。 O que ela disse que quer fazer na próxima vez?

(例 exemplo)

Chris Cole
20年10月17日

日曜日、YOKOHAMA に行きました。

ふねに乗りました。
おもしろかったです。

夜、China Town で、ごはんを食べました。
おいしかったです。

今度は、Landmark Tower にのぼりたいです。

8件

(2) 休みの日に、どこに行きましたか。何をしましたか。どうでしたか。次は、何をしたいですか。
SNSに書き込みましょう。

Aonde você foi no dia de folga. O que você fez? Como foi o programa? O que você quer fazer na próxima vez?
Publique em uma rede social.



2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。

Leia o que os outros estudantes da turma escreveram.



4. はじめて露天風呂に入りました

Hajimete roten-buro ni hairimashita

Can-do
79

りょこうき かんそう かんたん はな
旅行先でしたことやその感想について、簡単に話すことができる。
Conseguir falar de forma simples sobre o que fez durante uma viagem e sobre suas impressões.

1 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

- ▶ シンさんと川口さんは、会社の同僚です。シンさんは、川口さんに週末にしたことについて話しています。
Shin-san e Kawaguchi-san trabalham juntos. Shin-san está perguntando ao Kawaguchi-san sobre o que ele fez no fim de semana.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

Inicialmente, escute o diálogo sem olhar o roteiro.

1. シンさんは、週末、何をしましたか。 O que Shin-san fez no fim de semana?

• () に行きました。
ni ikimashita.

2. そこで、何をしましたか。 O que ele fez lá?

• はじめて露天風呂に () ました。
Hajimete roten-buro ni mashita.

• () を食べました。
o tabemashita.

3. 次は、何をしたいと言っていますか。 O que ele quer fazer na próxima vez?

• また () たいです。
Mata tai desu.

• () の露天風呂に () たいです。
no roten-buro ni tai desu.

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 (18-14)

どんな感想を言っていますか。シンさんが感想を言っているところに _____ を引きましょう。

そのあとで、ポジティブな感想には「+」、ネガティブな感想には「-」の印をつけましょう。

Escute os diálogos novamente. Desta vez, acompanhe o roteiro. O que Shin-san achou do programa que fez? Sublinhe os trechos em que ele comentou. Em seguida, marque com "+" os comentários positivos e com "-" os negativos.

かわぐち シンさん、 しゅうまつ なに
川口：シンさん、週末、何をしましたか？

Kawaguchi: Shin-san, shuumatsu, nani o shimashita ka?

シン：友だちと、別府温泉に行きました。

Shin: Tomodachi to, Beppu-onsen ni ikimashita.

かわぐち へー、 どうでしたか？

Kawaguchi: Hee, doo deshita ka?

シン：はじめて露天風呂に入りました。

Shin: Hajimete roten-buro ni hairimashita.

気持ちよかったです。

Kimochi yokatta desu.

かわぐち 川口：そうですか。

Kawaguchi: Soo desu ka.

シン：それに、景色もきれいでした。

Shin: Soreni, keshiki mo kiree deshita.

かわぐち 川口：それは、よかったですね。

Kawaguchi: Sore wa, yokatta desu ne.

シン：それから、温泉の近くで、鶏の天ぷらを

Shin: Sorekara, onsen no chikaku de, tori no tenpura o

食べました。おいしかったです。

tabemashita. oishikatta desu.

でも、ちょっと高かったです。

Demo, chotto takakatta desu.

かわぐち 川口：そうですか。

Kawaguchi: Soo desu ka.

シン：また温泉に行きたいです。

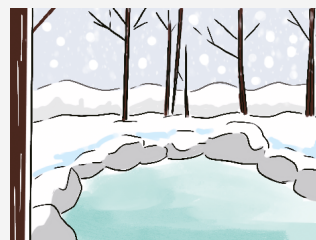
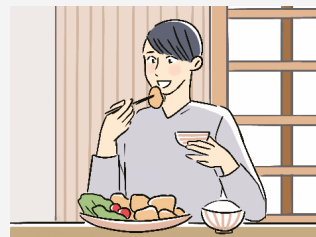
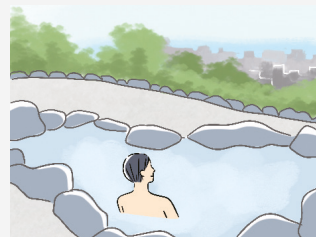
Shin: Mata onsen ni ikitai desu.

今度は、雪の露天風呂に入りたいです。

Kondo wa, yuki no roten-buro ni hairitai desu.

かわぐち 川口：あー、いいですね。

Kawaguchi: Aa, ii desu ne.



ろてんぶろ 露天風呂 banho ao ar livre | けしき 景色 paisagem | とり 鶏 galinha
roten-buro keshiki tori

それは、よかったですね Que bom!
sore wa, yokatta desu ne


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声おんせいを聞いて、き _____ にことばかを書きましよう。🔊 18-15
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

(気持ちきもよかったです。) _____ 、景色けしきもきれいでした。
 (Kimochi yokatta desu.) _____ keshiki mo kiree deshita.

(露天風呂ろてんぶろに入りました。) _____ 、温泉おんせんの近くちかで、
 (Roten-buro ni hairimashita.) _____ onsen no chikaku de,

鶏とりの天ぷらてんぷらを食べました。
 tori no tempura o tabemashita.

おいしかったです。 _____ 、ちょっと高たかかったです。
 Oishikatta desu. _____ chotto takakatta desu.

! 前まえの文ぶんと、後うしろの文ぶんはどんな関係かんけいだと思おもいますか。➡ 文法ぶんぽうノート ⑤ ⑥
 Qual você acha que é a relação entre a primeira e a segunda sentenças?

- (2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 18-14
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2

りょこう はな
旅行について話しましょう。

Fale sobre uma viagem.

しゅうまつ なに
週末、何をしましたか？

Shuumatsu, nani o shimashita ka?

べっぶおんせん い
別府温泉に行きました。

Beppu-onsen ni ikimashita.

へー、どうでしたか？

Hee, doo deshita ka?

Hajimete roten-buro ni hairimashita.

ろてんぶろ はい
はじめて露天風呂に入りました。

Kimochi yokatta desu.
Soreni, keshiki mo kiree deshita.

きも けしき
気持ちよかったです。それに、景色もきれいでした。

Sorekara, tori no tenpura o tabemashita.

とり てん た
それから、鶏の天ぷらを食べました。

Oishikatta desu.
Demo, chotto takakatta desu.

おいしかったです。でも、ちょっと高かったです。

そうですか。

Soo desu ka.

おんせん い
また温泉に行きたいです。

Mata onsen ni ikitai desu.

(1) かいわ き
会話を聞きましょう。🔊 18-16

Escute o diálogo.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 18-16

Faça *shadowing* dos diálogos.

(3) さいきん い りょこう はな
最近行った旅行について、何をしたか、どうだったか、話しましょう。

い にほんご しら
言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Converse sobre uma viagem recente. O que você fez? Como foi a viagem?

Se não souber como falar a palavra em japonês, tente pesquisar as palavras necessárias.

ちょうかい
聴解スクリプト

1. ゴールデンウィークの予定は？

① 18-01

A : もうすぐ夏休みですね。エジーニョさんはどうしますか？
Moosugu natsu-yasumi desu ne. Ejiinyo-san wa doo shimasu ka?B : 友だちが広島に住んでいます。会いに行きたいです。
Tomodachi ga Hiroshima ni sunde imasu. Ai ni ikitai desu.A : へー、いいですね。
Hee, ii desu ne.

② 18-02

A : タンダーさん、今度の休み、何をしますか？
Tandaa-san, kondo no yasumi, nani o shimasu ka?B : えーと、池袋に買い物に行きます。
Eeto, Ikebukuro ni kaimono ni ikimasu.炊飯器が買いたいです。
Suihanki ga kaitai desu.A : そうですか。
Soo desu ka.

③ 18-03

A : クリスさんは、来週の連休、どこか行きますか？
Kurusu-san wa, raishuu no renkyuu, dokoka ikimasu ka?B : いえ、どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。
Ie, dokonimo ikimasen. Uchi de yukkuri shitai desu.A : そうですか。
Soo desu ka.

④ 18-04

A : ニマーリさん、ゴールデンウィークの予定は？
Nimaari-san, Gooruden-wiiku no yotee wa?B : まだ、わかりません。でも、どこか旅行したいです。
Mada, wakarimasen. Demo, dokoka ryokoo shitai desu.A : いいですね。
Ii desu ne.

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

おんせん
温泉
onsen

温泉

温泉

温泉

よてい
予定
yotee

予定

予定

予定

らいしゅう
来週
raishuu

来週

来週

来週

あ
会います
aimasu

会います

会います

会います

はい
入ります
hairimasu

入ります

入ります

入ります

りょこう
旅行します
ryokoo shimasu

旅行します

旅行します

旅行します

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

- ① 温泉に入りたいです。
ni desu.
- ② ゴールデンウィークに、家族で旅行しました。
Gooruden-wiiku ni, kazoku de
- ③ 商店街で、友だちに会いました。
shootengai de, tomodachi ni
- ④ 来週の連休、予定はありますか？
no renkyuu, wa arimasu ka?

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう
文法ノート

①

V-たいです
tai desu

すいはんき か
炊飯器が買いたいです。 Suihanki ga kaitai desu.
Quero comprar uma panela elétrica de arroz.

- Fala utilizada para expressar um desejo. Nesta lição, é utilizada ao dizer o que quer fazer no dia de folga ou o que quer fazer no Japão.
- Exclui-se a terminação **ます** do verbo na forma **マス** e adiciona-se **たいです**. No exemplo, **買いたいです** é formado pelo verbo **かう** na forma **masu**, ou seja, **「買います」**, excluindo-se **「ます」** e acrescentando-se **「たいです」**.
- 「～たい」 que expressa desejo, é similar ao adjetivo **イ** **「ほしい」**, pois a partícula **「を」**, que indica o objeto na frase em que essa expressão é utilizada, pode ser frequentemente substituída por **「が」**.

exemplo: すいはんき か 炊飯器を買います。 Suihanki o kaimasu. → すいはんき か 炊飯器が買いたいです。 Suihanki ga kaitai desu.
(Vou comprar uma máquina de cozinhar arroz.) (Quero comprar uma máquina de cozinhar arroz.)

- 希望を表す言い方です。この課では、休みにしたいことや、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 動詞のマス形から「ます」を取って、「たいです」をつけます。例文の「買いたいです」は、動詞「買う」のマス形「買います」から「ます」を取って「たいです」をつけた形です。
- 希望を表す「～たい」は、イ形容詞の「ほしい」と同様で、目的語を示す助詞「を」は「が」に変わることが多いです。

(例) 炊飯器を買います。 → 炊飯器が買いたいです。

【例】 ▶ にちようび いえ 日曜日は、家でゆっくりしたいです。 Nichiyoubi wa, ie de yukkuri shitai desu.
Exemplo No domingo, quero ficar em casa descansando.

▶ A : やす 休みは、どうしますか? Yasumi wa, doo shimasu ka?
O que você vai fazer no dia de folga?

B : ほっかいどう い うま の 北海道に行きます。馬に乗りたいたです。 Hokkaido ni ikimasu. Uma ni noritai desu.
Irei a Hokkaido. Eu quero montar a cavalo.

②

どこか V-ます
dokoka masu

りょこう
どこか旅行したいです。 Dokoka ryokoo shitai desu.
Eu quero viajar para algum lugar.

- どこか (algum lugar) é uma expressão utilizada quando o local não está especificado.
- 「どこか」は、場所を特定しないときに使う表現です。

- 【例】** ▶ A : 日曜日、いっしょにどこか行きませんか? Nichiyoubi, issho ni dokoka ikimasen ka?
 Exemplo Você quer ir junto comigo a algum lugar no domingo?
- B : いいですね。 Ii desu ne.
 Sim, quero.
- ▶ A : 今度の休み、どこか行きたいですね。 Kondo no yasumi, dokoka ikitai desu ne.
 No próximo dia de folga, quero ir a algum lugar.
- B : そうですね。 Soo desu ne.
 É, seria legal.

◆ どこ・どこか・どこにも／何・何か・何も

どこ onde doko	<p>A : 今度の連休、どこに行きますか? Kondo no renkyuu, doko ni ikimasu ka? <small>Aonde você vai no feriado prolongado?</small></p> <p>B : 山に行きます。 Yama ni ikimasu. <small>Eu vou para as montanhas.</small></p>
どこか algum lugar dokoka	<p>A : 今度の連休、どこか行きますか? Kondo no renkyuu, dokoka ikimasu ka? <small>Você vai a algum lugar no feriado prolongado?</small></p> <p>B : はい、山に行きます。 Hai, yama ni ikimasu. <small>Sim, vou para as montanhas.</small></p> <p>今度の連休、どこか行きたいです。 Kondo no renkyuu, dokoka ikitai desu. <small>Quero ir a algum lugar no feriado prolongado.</small></p>
どこにも lugar algum dokonimo	<p style="text-align:right"><small>Renkyuu wa, dokonimo ikimasen. Ie de yukkuri shitai desu.</small></p> <p>連休は、どこにも行きません。家でゆっくりしたいです。 <small>Eu não vou a lugar nenhum no feriado prolongado. Quero ficar descansando em casa.</small></p>
なに 何 o que nani	<p>A : 今日の朝ご飯、何を食べましたか? Kyoo no asagohan, nani o tabemashita ka? <small>Q que você comeu no café da manhã hoje?</small></p> <p>B : パンと卵を食べました。 Pan to tamago o tabemashita. <small>Comi pão e ovos.</small></p>
なに 何か* algo* nanika	<p>何か食べませんか? Nanika tabemasen ka? <small>Quer comer alguma coisa?</small></p> <p>何か食べたいです。 Nanika tabetai desu. <small>Eu quero comer algo.</small></p>
なに 何も nada nanimo	<p>朝ご飯は、何も食べませんでした。 Asagohan wa, nanimo tabemasen deshita. <small>Não comi nada no café da manhã.</small></p>

* なに 何か será estudado no nível básico [初級1].
 nanika shokyuu ichi

* 「何か」は『初級1』で勉強します。

3

S1. あと、S2。

Ato,

ゆき み おんせん はい
雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。 Yuki ga mitai desu. Ato, onsen ni hairitai desu.
Quero ver neve. E também quero tomar um banho nas termas.

- Esta é uma forma de conectar múltiplas frases. Nesta lição, é utilizada ao dizer o que se deseja fazer no Japão.
- Chama-se "setsuzokushi" (conjunção) o termo que mostra a relação entre as frases. Quando se utiliza uma conjunção, fica mais fácil entender o contexto. A conjunção **あと** (e também...) indica algo adicional. É muito utilizada na linguagem oral.
- 複数の文を並べて述べるときの言い方です。この課では、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 文と文の関係を示す働きをするものを「接続詞」と呼びます。接続詞を使うと、文の前後関係がわかりやすくなります。「あと」は、追加を表す接続詞で、話しことばでよく使われます。

れい ▶ A : 日本で何がしたいですか? Nihon de nani ga shitai desu ka?
Exemplo O que você quer fazer no Japão?

B : おいしいお寿司が食べたいです。あと、ラーメンも食べたいです。 Oishii osushi ga tabetai desu. Ato, raamen mo tabetai desu.
Quero comer um delicioso *sushi*. E também quero comer *ramen*.

きゃく えだまめふた からあ ひと ねが
▶ 客：すみません。枝豆2つ、唐揚げ1つ、お願いします。
Cliente : Por favor, eu vou querer dois *edamame* e um *karaage*, por favor. Kyaku: Sumimasen. Edamame futatsu, karaage hitotsu, onegaishimasu.
てんいん
店員：はい。 Ten'in: Hai.
きゃく ねが
客：あと、サラダもお願いします。 Kyaku: Ato, sarada mo onegaishimasu.
Cliente : E também salada, por favor.

4

【lugar 場所】へ行きます
e ikimasu

きょうと い
京都へ行きたいです。 Kyooto e ikitai desu.
Quero ir a Quioto.

- へ é uma partícula utilizada após um lugar para indicar direção. Escreve-se へ, mas pronuncia-se [e]. É utilizada com verbos que expressam movimento, tais como **行きます** (行く) [ir], **来ます** (来る) [vir] e **帰ります** (帰る) [voltar para casa].
- Este へ pode ser substituída por に. A frase do exemplo pode ser reescrita com に, como em **京都に行きたいです**.
Kyooto ni ikitai desu.
- 「へ」は場所のあとについて方向を示す助詞です。「へ」と書いて「え」と読みます。「行きます(行く)」「来ます(来る)」「帰ります(帰る)」など、移動を表す動詞といっしょに使われます。
- この「へ」は、「に」で置き換えることができます。例文は「に」を使って、「京都に行きたいです。」と言うこともできます。

れい ▶ A : 日本で、どこに行きたいですか? Nihon de, doko ni ikitai desu ka?
Exemplo Para qual lugar do Japão você quer ir?

B : 沖縄へ行きたいです。 Okinawa e ikitai desu.
Quero ir à Okinawa.

- ▶ A : ^{こんど}今度、^{あそ}うちへ^き遊びに来てください。 *Kondo, uchi e asobi ni kite kudasai.*
Venha nos visitar na próxima vez.
- B : ありがとうございます。 *Arigatoo gozaimasu.*
Obrigado.
- ▶ A : ^{くに}いつ、^{かえ}国へ帰りますか? *Itsu, kuni e kaerimasu ka?*
Quando você vai voltar ao seu país?
- B : まだわかりません。 *Mada wakarimasen.*
Não sei ainda.

◆ Relação entre verbos e partículas 動詞と助詞の関係

Dependendo do verbo, ele é utilizado com determinada partícula. Procure memorizar tais verbos em conjunto com as partículas.

動詞によって、いっしょに使う助詞が決まっているので、助詞とセットにして覚えるようにしましょう。

を o	objeto 目的語	^{すいはんき} 炊飯器 ^か を ^か 買います。(買う) <i>Suihanki o kaimasu. (kau)</i> Vou comprar uma panela elétrica de arroz. [comprar]
	ponto de partida 出発点	バスセンターで、バスを ^お 降ります。(降りる) <i>Basu-sentaa de, basu o orimasu. (oriru)</i> Desça no terminal de ônibus. [descer]
へ e	direção 方向	^{きょうと} 京都へ ^い 行きます。(行く) <i>Kyoto e ikimasu. (iku)</i> Vou à Quioto. [ir]
に ni	destino, ponto de chegada 到着点	このバスは、 ^{くうこう} 空港 ^い に行きますか?(行く) <i>Kono basu wa, kuukoo ni ikimasu ka? (iku)</i> Este ônibus vai para o aeroporto? [ir]
		^{しんかんせん} 新幹線 ^の に乗ります。(乗る) <i>Shinkansen ni norimasu. (noru)</i> Vou pegar o trem-bala. [pegar, embarcar]
		^{おんせん} 温泉 ^{はい} に入ります。(入る) <i>Onsen ni hairimasu. (hairu)</i> Vou tomar um banho nas termas. [entrar, tomar [banho]]
		^{ふじさん} 富士山 ^{のぼ} に登ります。(登る) <i>Fujisan ni noborimasu. (noboru)</i> Vou escalar o Monte Fuji. [escalar]
		^{とも} 友だちに ^あ 会います。(会う) <i>Tomodachi ni aimasu. (au)</i> Vou me encontrar com amigos. [encontrar-se]

5

S1. それから、S2。

Sorekara,

ろてんぶろ はい 露天風呂に入りました。それから、おんせん ちか とり てん た 温泉の近くで、鶏の天ぷらを食べました。

Tomei banho em termas ao ar livre. Depois, comi um *tempura* de frango num local ali perto.

Roten-buro ni hairimashita. Sorekara, onsen no chikaku de, tori no tempura o tabemashita.

- Esta é uma forma de citar múltiplos eventos na sequência em que ocorreram. Nesta lição, é utilizado quando as pessoas dizem o que fizeram em uma viagem.
- それから (em seguida) é uma conjunção utilizada para listar duas ações na sequência em que ocorreram. [sorekara](#)
- 複数のできごとを時間の順に並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行先でしたことを言うときに使っています。
- 「それから」は、2つの動作を時間の順に並べるときに使う接続詞です。

【例】 ▶ A: 京都で、何をしましたか。 [Kyoto de, nani o shimashita ka?](#)
Exemplo O que você fez em Quioto?

B: お寺を見ました。それから、おいしい日本料理の店に行きました。 [Otera o mimashita. Sorekara, oishii nihon-ryouri no mise ni ikimashita.](#)
Eu fui ver templos budistas. Em seguida, fui comer em um restaurante japonês delicioso.

▶ A: まず、テーブルの上を片づけてください。それから、いすを並べてください。
Primeiramente, limpe a mesa. Em seguida, arrume as cadeiras. [Mazu, teeburu no ue o katazukete kudasai. Sorekara, isu o narabete kudasai.](#)

B: はい。 [Hai.](#)
Sim.

6

S1. それに、S2。

Soreni,

S1. でも、S2。

Demo,

きも けしき 気持ちよかったです。それに、景色もきれいでした。 [Kimochi yokatta desu. Soreni, keshiki mo kiree deshita.](#)
Foi bom. Além disso, a paisagem era linda.

おいしかったです。でも、ちょっと高かったです。 [Oishikatta desu. Demo, chotto takakatta desu.](#)
Estava delicioso. Porém, foi um pouco caro.

- Expressão utilizada para fazer múltiplos comentários. Nesta lição, é utilizada para fazer comentários sobre uma viagem.
- それに (além disso) é uma conjunção que indica que as duas frases possuem um relacionamento paralelo. [soreni](#)
- でも (porém) é uma conjunção que indica que os significados das duas frases estão em relação de oposição. [demo](#)
- 複数の感想やコメントを並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行の感想を言うときに使っています。
- 「それに」は、前後の文が並列の関係にあることを示す接続詞です。
- 「でも」は、前後の文の関係が意味的に対立していることを示す接続詞です。

- 【例】** ▶ A : 料理はどうでしたか。 Ryoori wa doo deshita ka?
Exemplo Como estava a comida?
- B : とてもおいしかったです。それに、安かったです。 Totemo oishikatta desu. Soreni, yasukatta desu.
 Estava deliciosa. Além disso, era barata.
- ▶ A : 温泉のホテルはどうでしたか。 Onsen no hoteru wa doo deshita ka?
o onsen O que achou do hotel das termas?
- B : お風呂はよかったです。でも、食べ物^{たもの}はあまりおいしくなかったです。 Ofuro wa yokatta desu.
Demo, tabemono wa amari oishikunakatta desu.
o furo O banho estava ótimo. Porém, a comida não estava muito boa.

◆ Resumo das conjunções 接続詞のまとめ

As seguintes conjunções são abordadas em 『入門』
にようもん nyuumon

『入門』では、次の接続詞を勉強しました。

ato あと e também	ゆき み おんせん はい 雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。(第18課) Quero ver neve. E também quero tomar banho nas termas. (Lição 18) Yuki ga mitai desu. Ato, onsen ni hairitai desu.
soshite そして e / então	ペンギン、かわいかった! そして、クラゲもきれいでした。(第17課) Os pinguins eram fofinhos! E as águas-vivas eram bonitas também. (Lição 17) Penguin, kawaikatta! Soshite, kurage mo kiree deshita.
sorekara それから depois disso	ろてんぶろ はい とり てん た 露天風呂に入りました。それから、鶏の天ぷらを食べました。(第18課) Tomei banho em termas ao ar livre. Depois disso, comi tempura de frango num lugar ali perto. (Lição 18) Roten-buro ni hairimashita. Sorekara, tori no tempura o tabemashita.
soreni それに além disso	き も けしき 気持ちよかったです。それに、景色もきれいでした。(第18課) Estava bom. Além disso, a paisagem era linda. (Lição 18) Kimochi yokatta desu. Soreni, keshiki mo kiree deshita.
demo でも porém	おいしかったです。でも、ちょっと高かったです。(第18課) Estava delicioso. Porém, foi um pouco caro. (Lição 18) Oishikatta desu. Demo, chotto takakatta desu.

日本の生活
TIPS● ゴールデンウィーク Golden Week
Gooruden-wiiku

日	月	火	水	木	金	土
4/22	23	24	25	26	27	28
29 昭和の日	30 振替休日	5/1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日
6	7					

Golden Week é uma sucessão de feriados que acontece do final de abril ao início de maio. Os feriados são: "Showa no Hi (Dia de Showa)" (29 de abril), "Kenpo Kinenbi (Dia da Constituição)" (3 de maio), "Midori no Hi (Dia do Verde)" (4 de maio) e "Kodomo no Hi (Dia da Criança)" (5 de maio), mais os sábados, domingos e feriados substitutos (quando o feriado cai no domingo). Deste modo, é um período de descanso longo. A duração total depende do calendário de cada ano.

Quem quiser viajar durante a *Golden Week* precisará planejar com antecedência e reservar o hotel e o transporte o quanto antes. Entretanto, os hotéis e os meios de transporte ficam mais caros nessa época, e as rodovias ficam mais congestionadas. As atrações turísticas também estarão lotadas.

Existe também a *Silver Week* em setembro. Esse período engloba o feriado do "Keiro no Hi (Dia de Respeito ao Idoso)", na terceira segunda-feira de setembro, e o feriado do "Shuubun no Hi (Dia do Equinócio de Outono)", por volta de 22 a 23 de setembro. Se ambos os feriados ficarem separados por um dia útil, pela legislação japonesa esse dia também será feriado. No entanto, a *Silver Week* não é tão longa quanto a *Golden Week*, em todos os anos.

ゴールデンウィークは、4月末～5月のはじめにある連休です。4月29日の「昭和の日」、5月3日「憲法記念日」、5月4日「みどりの日」、5月5日「こどもの日」という祝日に加えて、土曜日、日曜日と振替休日があるので、休みが長く続きます。休みの長さは、毎年のカレンダーによって違います。

ゴールデンウィークに旅行に行くなら、早めに計画を立てて、ホテルや交通機関を早めに予約する必要があります。ただし、ホテル代や飛行機のチケット代などは普段より高くなり、高速道路も渋滞します。観光地も混みます。

9月にはシルバーウィークもあります。9月第3月曜日の「敬老の日」と、9月22/23日ごろの「秋分の日」とその前後の休みです。敬老の日と秋分の日が1日おきになった場合、「祝日と祝日にはさまれた日も休日とする」という法律により、間の日も休みになります。しかし、シルバーウィークは毎年、ゴールデンウィークほどの長い連休にはなりません。

● とうきょう 東京ディズニーリゾート Tokyo Disney Resort
Tookyoo Dizunii-rizooto

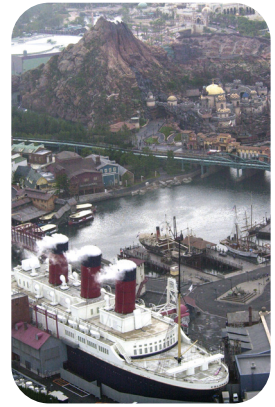
Tokyo Disney Resort é um *resort* temático localizado em Urayasu, na Província de Chiba. Possui dois parques temáticos: a Tokyo Disney Resort e a Tokyo DisneySea. A Tokyo Disney Resort é um parque temático do mesmo tipo dos EUA e da China, com o simbólico Castelo da Cinderela no centro e sete áreas temáticas em torno, incluindo a Tomorrowland e a Fantasyland. O DisneySea é um parque temático exclusivo do Japão e cujo tema é o mar. Cada parque tem uma variedade de atrações e *shows* que acontecem várias vezes ao dia.

O parque fica extremamente lotado durante as férias, feriados nacionais, fim e início do ano, e durante as férias escolares, como as férias de verão e primavera. Pode-se levar várias horas para embarcar em uma das atrações.

Antes de ir, baixe o aplicativo oficial e aproveite o *fast pass* (um bilhete que dá acesso prioritário à atração sem esperar). Além disso, em dias de muito público, a entrada de pessoas poderá ser limitada. Assim, se você já tiver uma data definida para ir, é melhor deixar comprado o ingresso para essa data específica.

東京ディズニーリゾートは、千葉県浦安市にあるテーマリゾートです。東京ディズニーランドと東京ディズニーシーという2つのテーマパークがあります。ディズニーランドはアメリカや中国にあるものと同じタイプのテーマパークで、シンボルのシンデレラ城を中心に、トゥモロランド、ファンタジーランドなど、計7つのテーマランドがあります。ディズニーシーは、日本にしかないオリジナルのテーマパークで、「海」をテーマにしています。それぞれのパークの中にはいろいろなアトラクションがあり、またショーも1日に何回か行われています。

休日や祝日、年末年始、夏休みや春休みなど学校が休みになる時期は、非常に混雑します。アトラクションに乗るために、数時間待たなければならないこともよくあります。行く前に公式のアプリをダウンロードして、「ファストパス(待たずに優先的にアトラクションに乗ることができるチケット)」をこまめに取るなど、準備と対策が効果的です。また、混雑する日は入場自体が制限されることもありますので、行く日が決まっているときは、期日指定のチケットを買っておく必要があります。



新幹線 Shinkansen

Shinkansen (trem-bala)



O *shinkansen* (trem-bala) é uma linha ferroviária de alta velocidade que liga cidades no Japão com trens que trafegam a velocidades entre 250-300 km/h. Existem nove linhas no Japão, e também algumas ainda em construção (dados de 2020). Utilizando o *shinkansen* pode-se viajar de Tóquio a Quioto em aproximadamente 2 horas e 20 minutos.

Os horários do *shinkansen* são controlados com base em segundos, e o atraso médio é de 24 segundos. Os trens são silenciosos e confortáveis. Também pode-se comprar bebidas e *bentoo* (refeições embaladas) a bordo dos vagões.

新幹線は、時速 250 ~ 300km で日本の都市と都市を結ぶ高速鉄道です。2020 年現在、日本には 9 つの路線があり、建築中の路線もあります。新幹線を使うと、東京から京都まで、だいたい 2 時間 20 分で行くことができます。

新幹線のダイヤは、秒単位で管理されていて、平均の遅延時間は 24 秒だそうです。車内は静かで快適です。ワゴンの車内販売で、飲み物や弁当を買うこともできます。



富士登山
Fuji-tozan

Escalando o Monte Fuji

O Monte Fuji tem 3.776 m de altura e é a montanha mais alta do Japão. Também é popular por ser uma montanha na qual qualquer pessoa pode alcançar o topo. O Monte Fuji só pode ser escalado pelo público em geral nos meses de verão de julho e agosto. Durante esse período, as pousadas da montanha ficam abertas e tanto crianças como adultos tentam o desafio da escalada.

A temperatura no topo da montanha é 20 graus mais fria do que em seu sopé. Portanto, mesmo no verão, é necessário utilizar um agasalho de lã ou outra roupa quente. Às vezes, turistas desinformados são vistos no topo do Monte Fuji vestindo apenas camisetas e *shorts*, e morrendo de frio. Não se esqueça de levar roupas quentes.

O plano mais comum para quem pretende chegar ao topo do Monte Fuji é pegar um ônibus até a 5ª estação, começar a subir por volta do meio-dia, descansar em uma pousada na 8ª ou 9ª estação, jantar, tirar uma soneca e então começar a subir novamente por volta das 2 da manhã, para ver o *goraikoo* (o nascer do sol no topo). Ficar em uma pousada na montanha também é uma boa maneira de aclimatar gradualmente o corpo à pressão atmosférica no alto. Em dias de tempo bom, as trilhas de escalada e o topo oferecem vistas espetaculares do céu noturno sobre Tóquio e Yokohama, céu estrelado, mar de nuvens e o nascer do sol.

Há um santuário xintoísta no topo da montanha, onde muitos alpinistas fazem orações. Para a surpresa de alguns, há também um correio, banheiros e máquinas de venda automática. O ponto mais alto do Monte Fuji é o Kengamine, cerca de 30 minutos a pé do santuário xintoísta, circundando a cratera. Se você não for ao Kengamine, você não terá alcançado o ponto mais alto do Japão.



富士山は標高 3776m、日本一高い山ですが、だれでも頂上に立てる山としても人気があります。一般の人が富士山に登れるのは、7月と8月の夏だけです。この間は山小屋もオープンし、子どもから大人まで富士登山に挑戦しています。

富士山の山頂は下界よりも 20 度低い気温になりますので、夏でもセーターなど暖かい服が必要です。事情を知らない観光客が、T シャツと短パンで富士山頂まで来て、凍えている姿がときどき見られます。暖かい服は忘れないようにしましょう。

富士山の山頂を目指す場合、よくあるコースは、5 合目までバスで行き、昼ごろから登りはじめ、8 合目か 9 合目の山小屋に宿泊、夕食を食べて仮眠をとったあと、夜中の 2 時ごろから再び登りはじめ、山頂で「ご来光」を見る、というパターンです。山小屋に泊まることで、高山の気圧に体を少しずつ慣らすという意味もあります。登山道や山頂からは、晴れていれば、東京・横浜の夜景や、一面の星、雲海とご来光など、素晴らしい景色が楽しめます。

富士山の山頂には神社があり、多くの登山者がお参りしていきます。また山頂には郵便局やトイレ、自動販売機もあり、驚かされます。なお、富士山の最高点は、山頂の神社からさらに 30 分ほど火口を歩いた「剣ヶ峰」というところです。剣ヶ峰まで行かなければ、日本の最高点に行ったことにはなりません。



● 日本のアニメ / 君の名は。 / ドラえもん Animação japonesa / "Your Name" / "Doraemon"
 Nihon no anime / Kimi no na wa. / Doraemon

Há uma quantidade enorme de fãs de *anime* (animações japonesas) ao redor do mundo, e muitas pessoas começam a aprender japonês com o objetivo de assistir a *anime*. Por volta da década de 1970, as animações televisivas japonesas foram exportadas para muitos países, e crianças do mundo inteiro tornaram-se fãs sem nem mesmo saberem que vinham do Japão.

A partir da década de 1990, passaram a ser reconhecidas como uma parte da cultura japonesa, e o termo *anime* passou a ser amplamente utilizado para se referir às animações japonesas.

Filmes de *anime* como "Akira" do diretor Otomo Katsuhiro, "Ghost in the Shell" do diretor Oshii Mamoru e "The Princess Mononoke" do diretor Miyazaki Hayao são aclamados pela crítica em todo o mundo.

Desde então, com a distribuição dos DVDs e a difusão de sites de vídeo na *internet*, os anime se espalharam ainda mais pelo mundo. Séries de TV como "Dragon Ball", "Mobile Suit Gundam", "Neon Genesis Evangelion" e "Detective Conan", *videogames* como "Pokemon", e filmes como "Spirited Away" e "In This Corner of the World" conquistaram muitos fãs e reconhecimento internacional.

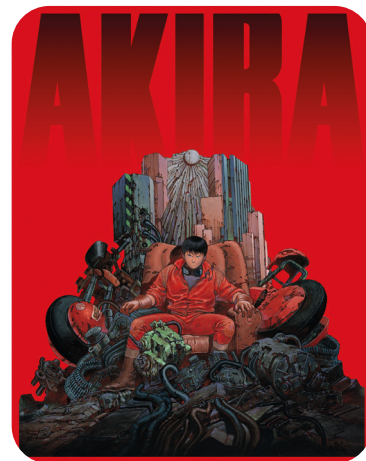
"Your Name" (Título original: "Kimi no Na wa") é um longa-metragem original de Shinkai Makoto, lançado em 2016. O filme é uma história de ficção científica sobre um rapaz e uma jovem que trocam de corpo através do tempo e do espaço. Fez muito sucesso, especialmente pelas belas imagens que recriam com precisão locais da vida real. A cena final, montada nas escadas do santuário xintoísta de Suga em Yotsuya, Shinjuku, tornou-se famosa entre os fãs de *anime*. O termo *seichijunrei* (peregrinação aos lugares sagrados) é utilizado para descrever as visitas aos lugares reais que serviram de cenário para as animações, e são uma motivação para que fãs de *anime* visitem o Japão.

"Doraemon" é uma série animada de televisão baseada na obra de *manga* original de Fujiko F. Fujio, que conta a história de Doraemon, um robô do futuro que utiliza *himitsu no doogu* (ferramentas secretas) para ajudar o menino Nobita. Doraemon é um dos personagens mais populares no Japão. Atualmente, já foi exportado para muitos países e é bem conhecido em todo o mundo.

Para mais detalhes sobre "Your Name" e "Doraemon", acesse os sites abaixo:

[Your Name] <http://www.kiminona.com/>

[Doraemon] <https://dora-world.com/>



"AKIRA"



"Spirited Away"
『千と千尋の神隠し』

日本のアニメは海外でも非常にファンが多く、アニメを見るために日本語の学習を始める人もたくさんいます。

1970年代ごろには日本のテレビアニメが各国に輸出され、世界の子どもたちが日本のアニメだということを知らないまま夢中になりました。1990年代ごろからアニメは日本の文化であるということが認識され、「Anime」と言えば日本のアニメを指すことばになります。大友克洋監督の『AKIRA』、押井守監督の『攻殻機動隊』、宮崎駿監督の『もののけ姫』などのアニメ映画は、世界で高く評価されています。その後、DVDの流通やインターネット動画サイトの普及によって、日本のアニメはさらに世界に広まってきました。テレビシリーズからは『ドラゴンボール』『機動戦士ガンダム』『新世紀エヴァンゲリオン』『名探偵コナン』など、ゲームからは『ポケモン』、そして、劇場映画の『千と千尋の神隠し』

『この世界の片隅に』など、多くの作品がファンを増やし、世界的な評価を受けています。

『君の名は。』は新海誠監督のオリジナル長編劇場映画で、2016年に公開された作品です。時間と空間を越えて男女の心が入れ替わるといふSF的なストーリーで、実在の街を精密に再現した美しい映像が特に話題となりました。新宿区四谷にある須賀神社の階段を舞台にしたラストシーンは、アニメファンの間で有名になりました。本文のように、アニメの舞台となった場所を実際に訪れることを「聖地巡礼」といい、アニメファンが日本に来るモチベーションになっています。

『ドラえもん』は、藤子・F・不二雄の原作マンガがテレビアニメ化された作品で、未来から来たロボットのドラえもんが、「ひみつ道具」を使ってのび太少年を助けるというストーリーです。ドラえもんは日本ではだれでも知っている国民的なキャラクターです。現在では多くの国に輸出され、世界での知名度も高くなっています。

なお、「君の名は。」「ドラえもん」の詳しい情報は、以下のサイトを参照してください。

『君の名は。』 <http://www.kiminona.com/>

『ドラえもん』 <https://dora-world.com/>

● だんや焼き Dorayaki

O *dorayaki* é um doce japonês que consiste de duas fatias redondas de massa de pão de ló recheados com *anko* (pasta de feijão doce). Tornou-se famoso em todo o mundo como a comida favorita do Doraemon.

O *dorayaki* pode ser comprado em lojas de conveniência e lojas de doces japoneses, e há também lojas especializadas em *dorayaki*. Além do doce tradicional, existem versões de *dorayaki* com recheio de creme e com recheio de *mochi*.

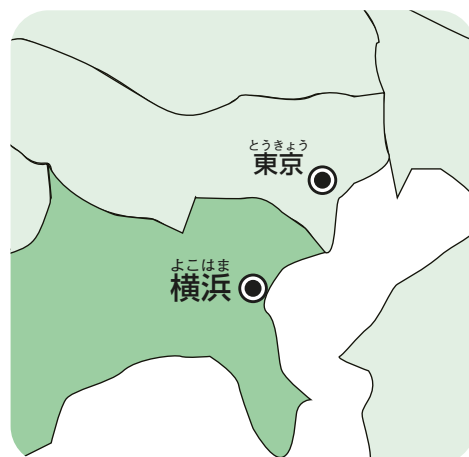


だんや焼きは、まるい2枚のカステラ状の生地の中にあんこをはさんだ和菓子です。ドラえもんが大好きな食べ物として、世界に知られるようになりました。だんや焼きは、コンビニや和菓子店でも買えるほか、だんや焼きの専門店もあります。普通のだんや焼きだけではなく、クリームを入れただんや焼き、餅の入っただんや焼きなども売られています。

● よこはま 横浜 Yokohama

A cidade de Yokohama na província de Kanagawa é a segunda cidade mais populosa do Japão, depois de Tóquio. Fica localizada ao sul de Tóquio, a cerca de 30 minutos de trem.

Yokohama floresceu como um porto para o comércio exterior. Como resultado, a cidade tem sido influenciada por culturas estrangeiras, como a chinesa e a americana. Em particular, Yokohama Chinatown é famosa pela quantidade de restaurantes chineses e se tornou uma atração turística. Perto do porto, pode-se fazer um cruzeiro, ou um passeio no parque, e divertir-se em Yokohama no seu próprio ritmo. Por outro lado, o recém-desenvolvido distrito de Minato Mirai 21, com o Landmark Tower e outros edifícios modernos, é o centro do turismo e do comércio.



神奈川県横浜市は、東京に次いで、日本で2番目に人口が多い都市です。東京の南にあり、東京から電車で約30分ぐらいです。横浜は外国貿易のための港として栄えました。そのため、中国やアメリカなど、海外の文化に影響を受けています。特に横浜中華街は有名で、多くの中華料理の店が並び、観光地になっています。港の近くでは、クルーズ船に乗ったり公園を散歩したりして、ゆっくり横浜を楽しむことができます。一方、新しく開発された「みなとみらい21」地区は、ランドマークタワーなど近代的なビルが建ち並び、観光や商業の中心となっています。



おんせん
温泉
Onsen

Águas termais

Onsen (fontes termais) de Kusatsu
草津温泉

Como existem muitos vulcões no Japão, há *onsen* (fontes termais) em muitos locais. No total, existem cerca de 3.000 delas no Japão, e pode-se entrar em uma fonte termal em qualquer lugar do país. As fontes termais de Beppu, mencionadas no texto principal, estão localizadas na província de Oita, em Kyushu. Esse local é conhecido como a maior área de *onsen* do Japão em número de fontes e volume de água que brota nessa região. Outros locais famosos incluem as fontes termais de Kusatsu, na província de Gunma, conhecidas por sua água sulfurosa e ácida, e as fontes de Nyuto Onsenkyo, na província de Akita, que mantêm a atmosfera de uma fonte termal tradicional e secreta.

As instruções a seguir são um guia de boas maneiras para utilizar um *onsen*, e também se aplicam para o uso dos *sentoo* (banhos públicos) em geral.

日本には火山がたくさんあるため、各地に温泉がわいています。日本の温泉地の数は約3000か所あり、全国どこでも温泉に入ることができます。本文に出てきた別府温泉は、九州の大分県にあり、源泉数や湧出量が日本一の温泉として知られています。日本にはほかにも、硫黄を含んだ強酸性のお湯で知られる群馬県の草津温泉や、昔ながらの秘湯の雰囲気を残した秋田県の乳頭温泉郷など、有名な温泉がいくつもあります。

以下は、温泉に入るときのマナーですが、温泉にかぎらず、一般の銭湯にも当てはまります。

にゅうよく

▶ 入浴のマナー Regras de etiqueta para se banhar

Nyuyoku no manaa

- ◆ Quando se entra em termas, geralmente não se utiliza roupa de banho nem roupa de baixo. Deve-se entrar nu. (Existem alguns lugares onde se utiliza roupa de banho.)

温泉に入るときは、普通は水着や下着を着ません。裸で入ります(水着を着て入る温泉も一部あります)。

- ◆ Antes de se banhar, lava-se o corpo fora da banheira.

風呂に入る前に、湯船の外の洗い場で体を洗います。

- ◆ Não é permitido colocar a toalha na água do local onde se banha. Evite ao máximo deixar seus cabelos dentro da água.

風呂には、タオルを浸けてはいけません。また髪の毛もできるだけ浸けないようにします。

- ◆ Se a água estiver muito quente para você entrar, pergunte às pessoas ao seu redor se você pode adicionar água fria. É desrespeitoso adicionar água fria sem consultar os outros.

お湯が熱くて入れないときは、水を入れていいか、まわりの人に聞きましょう。勝手に水でうめるのはマナー違反です。

- ◆ Tire fotos apenas quando não houver outras pessoas por perto. Respeite as regras quando houver avisos de proibição de câmeras.

写真を撮るときは、ほかの人がいないときにしましょう。「カメラ持ち込み禁止」と書かれているときは、それに従います。

- ◆ Quando sair da piscina, enxugue-se completamente antes de ir para o vestiário.

風呂から上がるときは、脱衣所に戻る前に、タオルで体をだいたい拭いてから上がります。

- ◆ Tenha cuidado e não permaneça tempo demais na água, pois poderá ficar com tontura ou desmaiar.

入りすぎたのぼせないように、注意しましょう。

Nyuto Onsenkyo
乳頭温泉郷

Depois de estudar este livro, você ganhou confiança para conversar em japonês? Quando visitar o Japão, utilize as informações apresentadas aqui como referência para viajar, fazer compras, comer e fazer outras atividades. Experimente o Japão real e expanda seus horizontes.

この教材を一冊勉強して、日本語で話す自信ができましたか？ 日本に来たら、このコーナーで紹介した情報を参考に、旅行をしたり、買い物をしたり、食事をしたりなど、生の日本を体験して、世界を広げてください。